

الصعوبات التي تواجه متعلمي العربية من الأتراك

في مهارتي القراءة والكتابة وحلول مقترحة لتذليلها

إعداد الطالبة: بثينة عبد الله بيلا

إشراف: أ.د / محمد خضر عريف

المستخلص

تتناول هذه الدراسة الصعوبات التي تواجه متعلمي اللغة العربية من الأتراك في مهارتي القراءة والكتابة، وتهدف إلى الوقوف على أكثر تلك الصعوبات شيوعاً، ومعرفة أسبابها ومحاولة إيجاد بعض الحلول المناسبة لمعالجتها، بالاعتماد على أداتين من أدوات البحث للوقوف على الصعوبات: الملاحظة وتحليل الأخطاء، والاستبانة، لتفسير أسباب وجود الصعوبات، بالإضافة إلى اقتراح بعض طرق العلاج لتذليلها.

وخلصت الدراسة إلى العديد من النتائج من أهمها اختلاف صعوبات القراءة الشائعة عند متعلمي اللغة العربية من الأتراك في مهارة القراءة، بين نواح صوتية ونحوية وصعوبات في التهجئة، وصعوبات الكتابة بين صعوبات صوتية وإملائية، وقد تبين من خلال دراسة العينة أن صعوبة التفريق بين الأصوات المتقاربة في النطق تشكل الصعوبة الأكثر شيوعاً في مهارتي القراءة والكتابة.

وعليه فإن الدراسة توصي بتوفير المعامل الصوتية وتفعيلها، مع اقتصار استخدام الفصحى داخل الغرف الصفية، ومحاولة زيادة المحصول اللغوي لدى الطلاب عن طريق تفعيل دور المكتبة والقراءة الفردية والجماعية إضافة إلى تأهيل المعلمين بدورات تدريبية من شأنها رفع مستواهم في تدريس العربية لغير الناطقين بها، بما في ذلك الاعتماد على المنهج التقابلي في تدريس اللغة العربية للأتراك، وكل هذه التوصيات من شأنها أن تقلص من الصعوبات التي تواجه متعلمي العربية من غير الناطقين بها عامة وللأتراك خاصة.

الصعوبات التي تواجه متعلمي العربية من الأتراك في مهارتي القراءة والكتابة وحلول مقترحة لتذليلها

Difficulties facing Turkish learners of Arabic language in reading and writing skills and some suggestions to overcome them

إعداد الطالبة: بثينة عبد الله بيلا

إشراف: أ.د / محمد خضر عريف

Abstract

This study deals with the difficulties faced by the Arabic learners from the Turkish people in both skills reading and writing. It also aims to specify out the most common difficulties and the reasons behind them, and tries to show some suitable solutions to solve them, based on two tools the Observation and error analysis and the questionnaire, then, it gives analysis and explanations for the reasons of these difficulties, in addition, there is a suggestion for some methods of treatment to overcome them.

The study concluded several results, that's to say the most important of which are the difficulties in reading among the Arabic learners of the Turkish people in the skill of reading in the following areas: the vocal aspects, grammatical aspects and difficulties in spelling. The difficulties of writing were between the difficulties of articulation and spelling. It was found through the sample of the research that the difficulty of differentiating between the converging sounds Pronunciation is the most common difficulty in reading and writing.

Therefore, the research recommends the provision of language labs and activation, with limited use of the classical Arabic in the classroom, and try to increase the linguistic output of students by activating the role of library and reading, in addition to the rehabilitation of teachers training courses that raise their proficiency in teaching Arabic to non-native speakers, This will depend on the reciprocal approach in teaching Arabic to the Turks, and all these recommendations will reduce the difficulties faced by non-native Arab learners in general and Turkish in specific.